Идеографическое и фонографическое письмо

КИТАЙСКОЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО Развитие пиктограмм в иероглифы

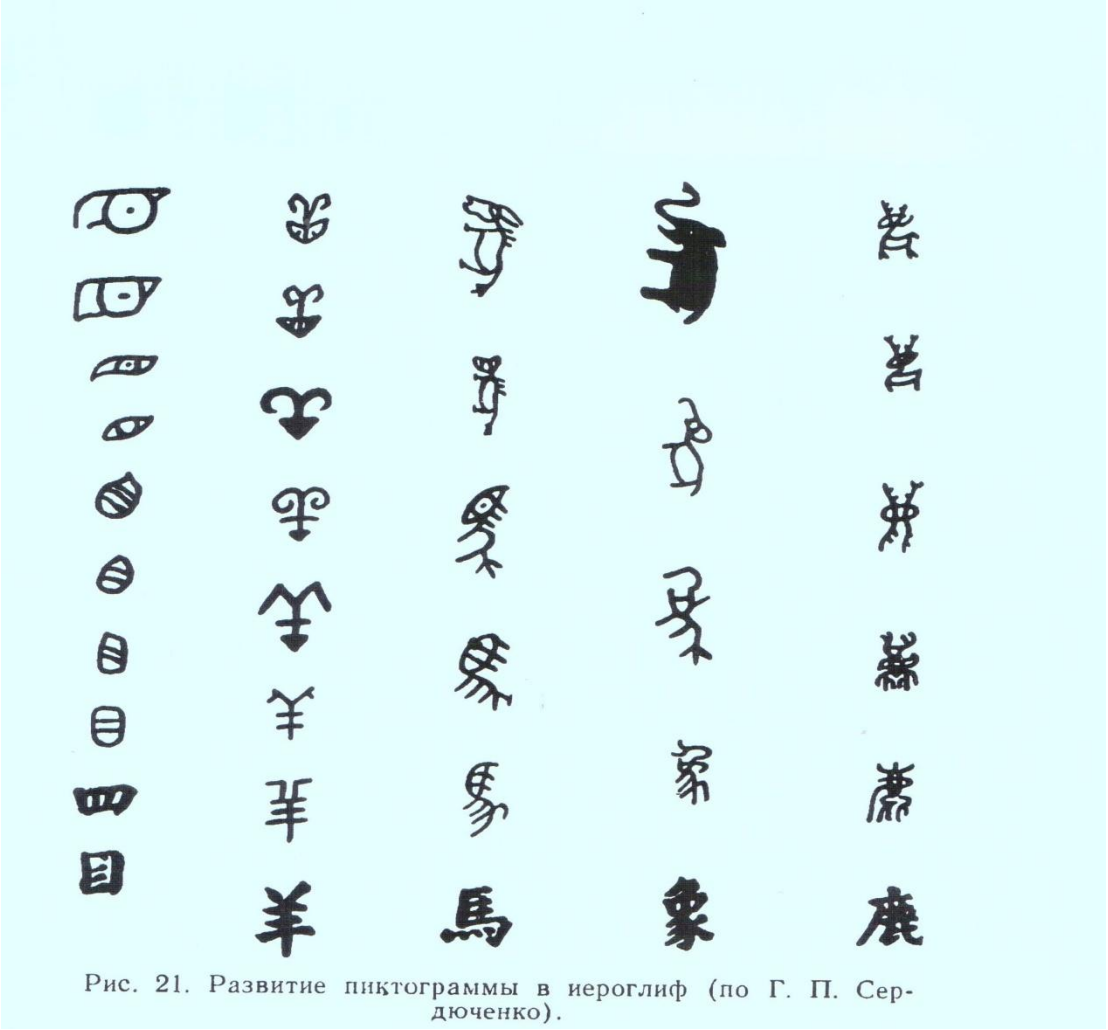
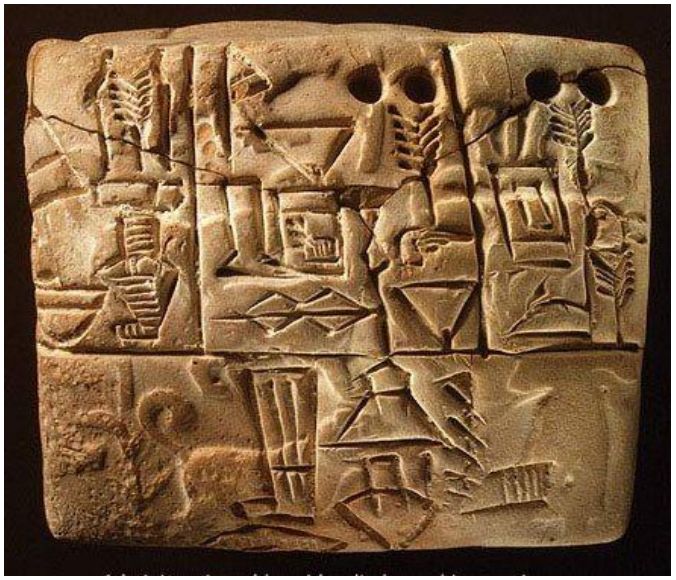
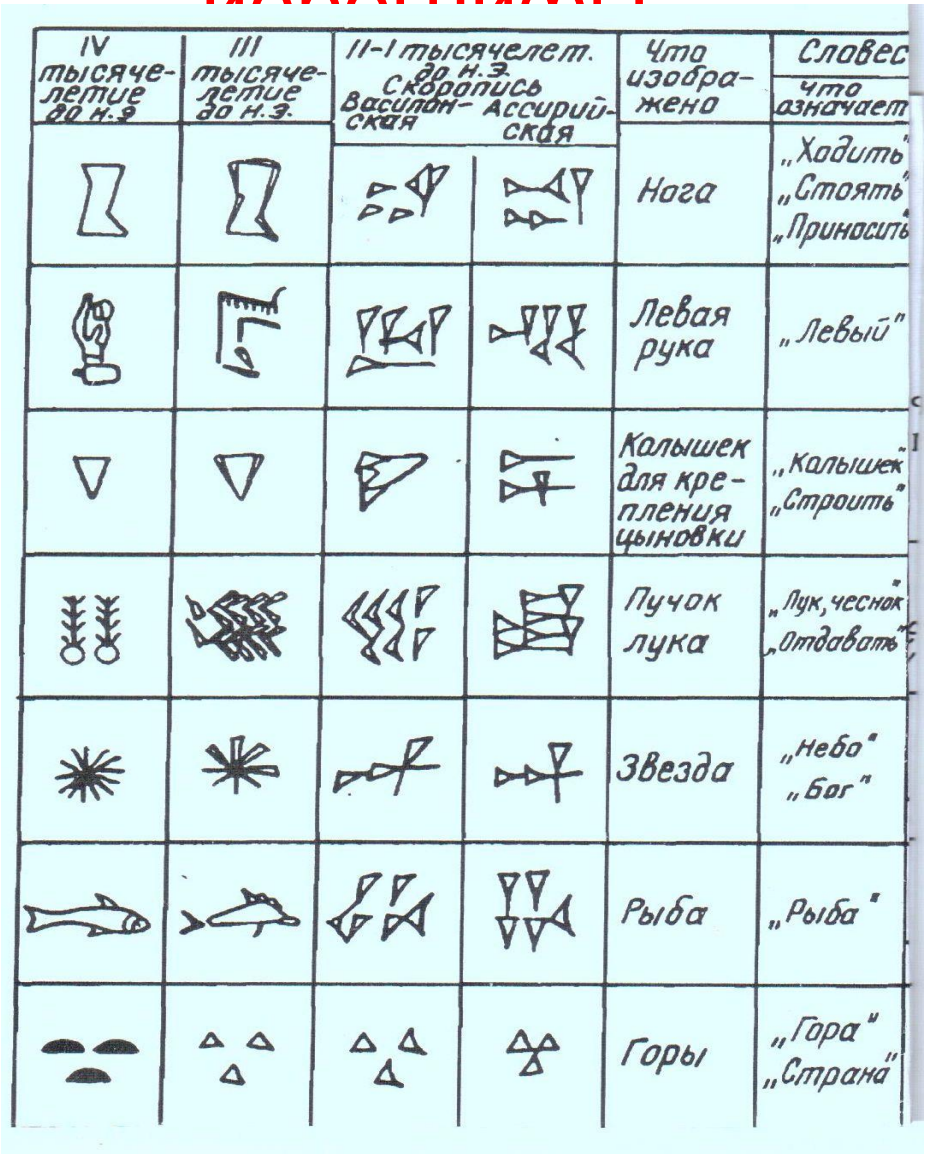


Рис. 21. Развитие пиктограммы в иероглиф (по Г. П. Сердюченко).



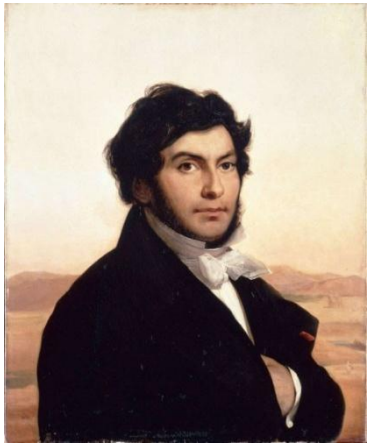
ШУМЕРСКОЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

ШУМЕРСКОЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО Развитие пиктограмм в иероглифы

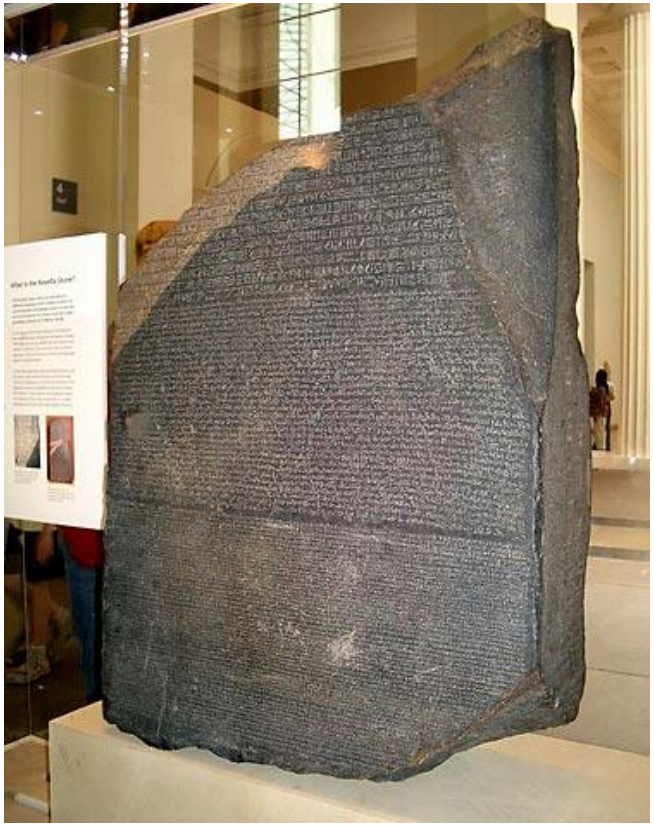


Розеттский камень

1799



Жан-Франсуа Шампольон
1790 - 1832



1802

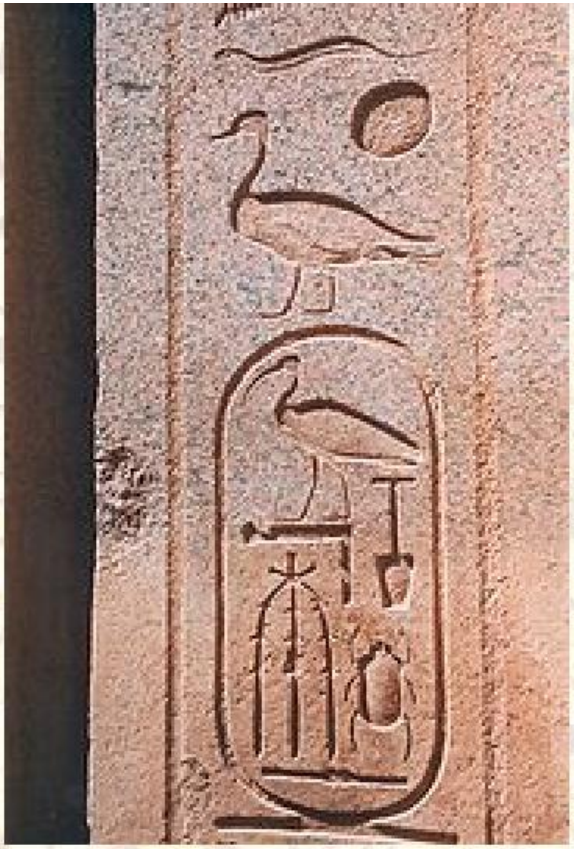
14 сентября 1822 года стало возможным чтение египетских иероглифов

В 20 лет свободно владел ***французским, фарси, китайским, арабским. Знал древние мертвые языки: латинский, древнегреческий, санскрит, коптский (развитие древнеегипетского в I-Vв.н.э.,), авестийский (древнеиранский).***

Картуш Тутмоса

Картуш

- В древнеегипетских иероглифах, картуш — это продолговатый контур с горизонтальной линией внизу, который указывает на то, что написанный в нём текст является царским именем.



древнеегипетский картуш Тутмоса III, Карнак, Египет.

Египетские иероглифы: фонетизация письма

ОДНОСОГЛАСНЫЕ ЗНАКИ

Иероглиф	Транслитерация
	3
	i
	y
	ꜥ
	w
	b
	p
	f
	m
	r
	t

Односогласные иероглифы существовали для каждого из 24 согласных звуков.

ДВУХСОГЛАСНЫЕ ЗНАКИ

Иероглиф	Транслитерация
	ir
	pr
	mi
	mr
	ms
	ḥ3
	ḥr
	s3
	sw
	š3
	k3

ТРЕХСОГЛАСНЫЕ ЗНАКИ

Иероглиф	Транслитерация
	ꜥnḫ
	n'r
	nfr
	ḫpr
	ḫnt
	s3ḥ
	stp

Древнеегипетские иероглифы

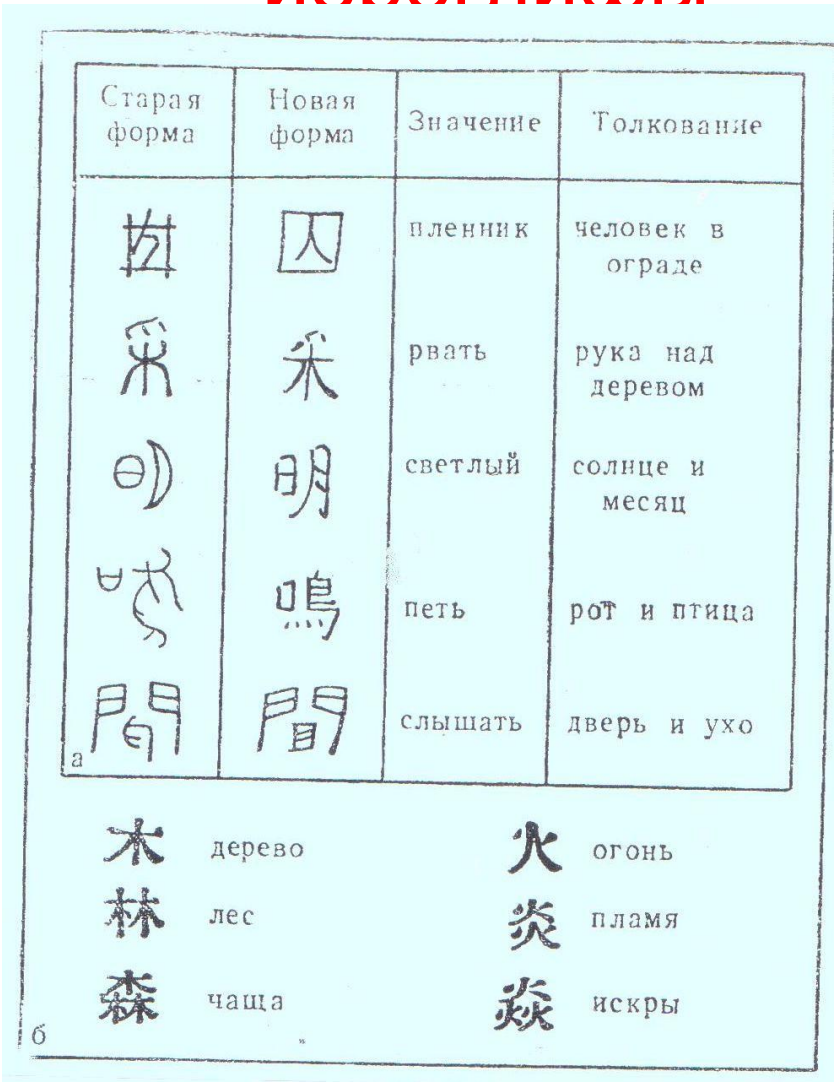
детерминатив

‘Выходить, идти вперед, продвигаться’

Фонетизация китайского иероглифического письма

- 马 mǎ – лошадь
- 妈 mā – мама 女 – семантический ключ ‘женщина’
- 骂 mà – ругать 口 – семантический ключ ‘рот’ 罵
- 房 - fáng - дом 方 – fāng - фонетик (квадрат) 户 – hù - семантический ключ ‘дверь’

КИТАЙСКОЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО Развитие пиктограмм в иероглифы



Старая форма	Новая форма	Значение	Толкование
		пленник	человек в ограде
		рвать	рука над деревом
		светлый	солнце и месяц
		петь	рот и птица
		слышать	дверь и ухо

а

	дерево		огонь
	лес		пламя
	чаща		искры

б

Таблица иероглифических ключей

1 yī 1	2 — 1	3 — 1	4 — 1	5 yī 1	6 — 1	7 èr 2	8 — 2	9 rén 2	10 (ér) 2
一	丨	丶	丿	乙 乚	亅	二	亠	人 亻	儿
единица	вертикальная	точка	откидная влево	второй (циклический знак)	вертикальная с крюком	два	горизонтальная с точкой	человек	идущий человек
11 rù 2	12 bā 2	13 — 2	14 — 2	15 — 2	16 jī; jí 2	17 — 2	18 dāo 2	19 lì 2	20 — 2
入	八	冂	冖	冫	几	凵	刀 刂	力	勹
входить	восемь; делить	границы	крышка	лёд	столик; несколько	яма	нож	сила	обёртывать
21 (bǐ) 2	22 — 2	23 — 2	24 shí 2	25 (bǔ) 2	26 — 2	27 — 2	28 — 2	29 yòu 2	30 kǒu 3
匕	匚	匸	十	卜	卩 㔾	厂	厶	又	口
черпак; кинжал	ящик; короб	прятать	десять	гадать	печать; власть	обрыв; круча	частный; личный	правая рука; опять	рот
31 — 3	32 tǔ 3	33 shì 3	34 — 3	35 — 3	36 (xī) 3	37 dà 3	38 nyǔ 3	39 zǐ 3	40 — 3
囗	土 土	士	夂	夊	夕	大 夵	女	子	宀
окружать; ограда	земля	воин	шагать вперед; продвигаться	медленно идти; волочить ноги	вечер	большой	женщина	ребёнок; сын	крыша с точкой; крыша
41 (cùn) 3	42 xiǎo 3	43 (yóu) 3	44 shī 3	45 — 3	46 shān 3	47 (chuān) 3	48 gōng 3	49 jǐ 3	50 (jīn) 3
寸	小	尢 尣	尸	屮	山	巛 川	工	己	巾
вершок	маленький	хромой	труп	росток	гора	поток; река	работа	сам	полотенце; салфетка
51 gān 3	52 (yāo) 3	53 — 3	54 — 3	55 — 3	56 (yǐ) 3	57 (gōng) 3	58 — 3	59 — 3	60 (chǐ) 3
干	幺	广	廴	廾	弋	弓	彐 彑	彡	彳
щит; вмешиваться	незрелый; младший	навес	двигаться вперед; тащить	соединить руки	стрелять из лука	лук	голова свиньи	перья; длинная шерсть	шаг (левой ногой)
61 xīn 4	62 (gē) 4	63 hù 4	64 shǒu 4	65 zhī 4	66 — 4	67 wén 4	68 dǒu 4	69 jīn 4	70 fāng 4
心 忄 忄	戈	戶	手 扌	支	攴 攵	文	斗	斤	方
сердце	копье; клевец	двор	рука	ветка	бить; ударять	текст; письмена	ковш; хлебная мерка	топор	квадрат; сторона
71 — 4	72 rì 4	73 (yuē) 4	74 yuè 4	75 mù 4	76 (qiàn) 4	77 (zhǐ) 4	78 (dǎi) 4	79 (shū) 4	80 (wú) 4
无 旡	日 日	曰	月	木	欠	止	歹 歺	殳	毋
не; без	солнце	говорить	луна	дерево	недоставать	стопа; остановиться	злой; плохой	бамбуковая пика	нет; нельзя
81 bǐ 4	82 máo 4	83 (shì) 4	84 qì 4	85 shuǐ 4	86 huǒ 4	87 (zhǎo) 4	88 fù 4	89 (yáo) 4	90 (pán) 4
比	毛	氏	气	水 氵 氺	火 灬	爪 爫	父	爻	爿
сравнивать	шерсть; волосы	род; клан	воздух; газ	вода	огонь	когти	отец	воздействие; влияние	доска; кровать
91 piàn 4	92 yá 4	93 niú 4	94 (quǎn) 4	95 (xuán) 5	96 yù 5	97 guā 5	98 (wǎ) 5	99 (gān) 5	100 shēng 5
片	牙	牛 牜	犬 犭	玄 玄	玉 王	瓜	瓦	甘	生
карточка; щепка	зуб	корова; бык	собака	тёмный; тайный	яшма	дыня; тыква	черепица	сладкий	рождаться; сырой
101 yòng 5	102 tián 5	103 — 5	104 — 5	105 — 5	106 bái 5	107 pí 5	108 (mǐn) 5	109 mù 5	110 (máo) 5
用	田	疋	疒	癶	白	皮	皿	目 目	矛
применять; использовать	поле	нога; колено	болезнь	ноги врозь	белый	кожа; шкура	блюдо; посуда	глаз	копьё

Финикийское консонантное письмо сер. II тыс. до н.э.

- Первая **консонантно-звуковая система письма** в чистом виде;
- Финикийский алфавит включал **22 графических знака**, каждый знак передавал **согласный звук**, знаков для гласных не было;
- Позднее в еврейском и арабском гласные стали обозначаться надстрочными и подстрочными ***диакритическими знаками***;
- Подавляющее число всех известных алфавитов (4/5) непосредственно или опосредованно возникли из финикийского письма.
- Существует две основные **гипотезы происхождения** финикийского письма:

1) ***Египетская*** – прообразы финикийских букв – египетские иероглифы;
2) ***Ассиро-вавилонская*** – заимствование шумерских иероглифических знаков через ассиро-вавилонян;

   В семитском финикийском языке лексическая основа слова передается консонантным корнем.

   Иероглиф египетского или шумерского письма превратился в финикийском языке в знак согласного звука.

Финикийское консонантное письмо

В семитском финикийском языке лексическая основа слова передается консонантным корнем.

Примеры из семитского *арабского* языка. Основными для арабского языка являются 3-х консонантные корни. Гласные образуют огласовку, т.е. прерывистный аффикс или трансфикс.

F-Q-R – корень со значением ‘быть бедным’;

f**a**q**ii**r – странствующий, нищий;

f**u**qr – бедность, нужда;

S-R-F – корень со значением ‘быть знатным, благородным’;

s**a**r**ii**f – знатный, благородный, честный;

tasr**ii**f – почет, почести;

K-B-R – корень со значением ‘большой’;

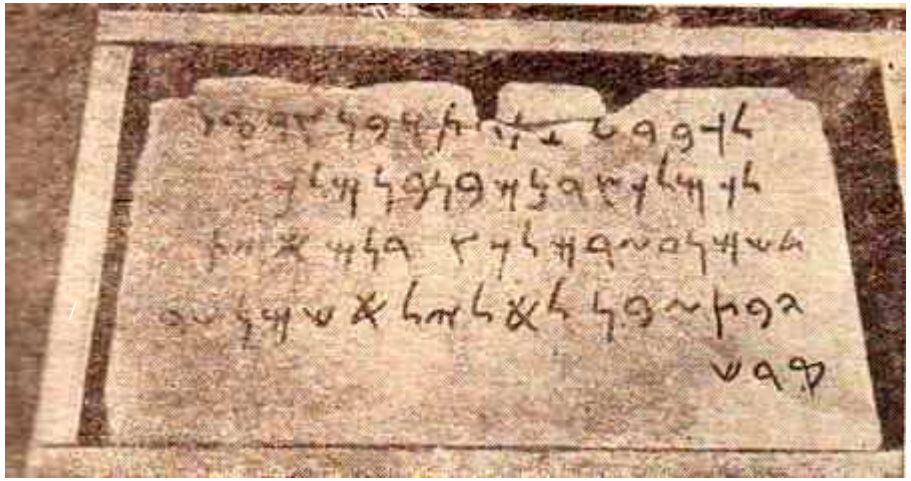
к**a**bī**u**n – большой;

к**a**b**ā**r**u**n – большие;

к**u**br**u**n – величина.

Иероглиф египетского или шумерского письма превратился в финикийском языке в знак согласного звука, поскольку корни в финикийском преимущественно состояли из 1 согласного.

Консонантное письмо: финикийское и арабское



مشهد در ایران است. ایران در آسیا است. پدر و مادرش
در مشهد هستند. آنها مهندس هستند. پسرشان دانشجو است. او به ما
روزنامه می دهد. آنها دختر دارند. امروز باران می بارد.
دخترشان جوراب می پوشد. ما چائی می خوریم. پنجره مان باز است.

Греческое консонантно-вокалическое письмо

ФИНИКИЙСКОЕ ПИСЬМО

Знак	Транслитерация
𐤀	'
𐤁	b
𐤂	g
𐤃	d
𐤄	h
𐤅	w
𐤆	z
𐤇	ḥ
𐤈	ṭ
𐤉	y
𐤊	k
𐤋	l
𐤌	m
𐤍	n
𐤎	s
𐤏	'
𐤐	p
𐤑	ṣ
𐤒	q
𐤓	r
𐤔	š
𐤕	t

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Эвбея	Иония	Афины	Коринф	Современные заглавные буквы	Современные строчные буквы	Транслитерация	Название греческой буквы
AA	AA	AA	AA	Α	α	a	альфа
B	B	B	Ш	Β	β	b	бета
<C	Γ	Λ	<C	Γ	γ	g	гамма
DD	Δ	Δ	Δ	Δ	δ	d	дельта
∃E	∃E	∃E	B	Ε	ε	e	эпсилон
F	—	F	F	F	F	w	дигамма
I	I	I	I	Ζ	ζ	zd	дзета
—	⊟H	—	—	Η	η	ē	эта
⊟H	—	⊟H	⊟H		—	h	
⊗⊕⊙	⊗⊕⊙	⊗⊕⊙	⊗⊕⊙	Θ	θ	th	тета
ı	ı	ı	ξ	Ι	ι	i	йота
K	K	K	K	Κ	κ	k	каппа
L	ΛΛ	L	ΛΛ	Λ	λ	l	ламбда
MMM	MM	MM	MM	Μ	μ	m	мю
MN	MN	MN	MN	Ν	ν	n	ню
X	∓	(XS)	∓	Ξ	ξ	ks	кси
O	O	O	O	Ο	ο	o	омикрон
ΓΓ	Γ	Γ	Γ	Π	π	p	пи
M(?)	—	—	M	Μ	—	s	сан
ϙ	ϙ	ϙ	ϙ	Ϙ	ϙ	k	коппа
P	PD	PR	PR	Ρ	ρ	r	ро
S	ξ	S	—	Σ	σς	s	сигма
T	T	T	T	Τ	τ	t	тау
YYV	VY	YYV	YYV	Υ	υ	u	ипсилон
ΦΦ	ϕ	ΦΦ	ΦΦ	Φ	φ	ph	фи
ΨΨ	X	X	X	Χ	χ	kh	хи
(ΦS)	ΨΨ	(ΦS)	ΨΨ	Ψ	ψ	ps	пси
—	ΩΩ	—	—	Ω	ω	ō	омега

Слоговые системы письма: письмо деванагари

Санскрит, один из первых известных нам индоевропейских языков, записывается при помощи слогового письма, называемого деванагари (что означает "письменность города богов"). Каждый из основных слоговых знаков "согласный+гласный" обозначает сочетание "согласный+а". Гласный компонент основного CV-знака может быть изменен — обычно путем добавления специальных диакритических черточек.

Слоговые системы письма: сингальское письмо

Сингальский язык острова Шри-Ланка. Письменность, вероятно, проникла на Шри-Ланку из Северной Индии в III тыс. до н.э.

Слоговые системы письма: японское письмо

Хирагана

あ А	か КА	さ СА	た ТА	な НА	は ХА	ま МА	や Я	ら РА	わ ВА
い И	き КИ	し СИ	ち ТИ	に НИ	ひ ХИ	み МИ		り РИ	
う У	く КУ	す СУ	つ ЦУ	ぬ НУ	ふ ФУ	む МУ	ゆ Ю	る РУ	を О
え Э	け КЭ	せ СЭ	て ТЭ	ね НЭ	へ ХЭ	め МЭ		れ РЭ	
お О	こ КО	そ СО	と ТО	の НО	ほ ХО	も МО	よ Ё	ろ РО	ん Н

Японские слоговые системы письма хирагана и катагана содержат гласные знаки и "согласный+гласный" знаки, а также специальный иероглиф для носового согласного звука n. Звонкие согласные изображаются при помощи диакритических знаков, которые добавляются к знаку, обозначающему соответствующий глухой согласный звук (+гласный). Мягкие согласные представлены иероглифами уа, уи и уо в сочетании с соответствующим CV-знаком.

Слоговые системы письма: японское письмо

HIRAGANA & KATAKANA

Phonetic sign *Hiragana* *Katakana*	a あ ア	ka か カ	sa さ サ	ta た タ	na な ナ	ha は ハ	ma ま マ	ya や ヤ	ra ら ラ	wa わ ワ	n ん ン
Phonetic sign *Hiragana* *Katakana*	i い イ	ki き キ	shi し シ	chi ち チ	ni に ニ	hi ひ ヒ	mi み ミ		ri り リ		
Phonetic sign *Hiragana* *Katakana*	u う ウ	ku く ク	su す ス	tsu つ ツ	nu ぬ ヌ	fu ふ フ	mu む ム	yu ゆ ユ	ru る ル		
Phonetic sign *Hiragana* *Katakana*	e え エ	ke け ケ	se せ セ	te て テ	ne ね ネ	he へ ヘ	me め メ		re れ レ		
Phonetic sign *Hiragana* *Katakana*	o お オ	ko こ コ	so そ ソ	to と ト	no の ノ	ho ほ ホ	mo も モ	yo よ ヨ	ro ろ ロ	o を ヲ	

Диакритические знаки

Диакритические знаки или диакритики

(от греч. διακριτικός служащий для различения) - различные надстрочные и подстрочные, применяющиеся в буквенных и слоговых типах письма для изменения или уточнения значения отдельных знаков. В языках с консонантным письмом диакритические знаки называются огласовкой.

Га́чек (чеш. *háček* — крючок)

чешский язык ***č*** *[*tʃ*]*, **ř** [r͡ʒ]

Умлаут

немецкий язык **ä, ö, ü**

Тильда

испанский язык **ñ** [n']

Циркумфле́кс

(лат. *Circumflexus* - изогнутый вокруг)

французский **â, ê, î, ô, û**

Диакритические знаки

В языках с консонантным письмом диакритические знаки называются **огласовкой**

ли-’анна-нā джайшун кабӣрун «потому что мы большое войско»

Чёрным цветом изображены буквы арабского алфавита, **серым** — огласовки.

«И сказал Бог: да соберется вода» (Быт. 1:9)

Чёрным изображены буквы иврита, **красным** — огласовки.